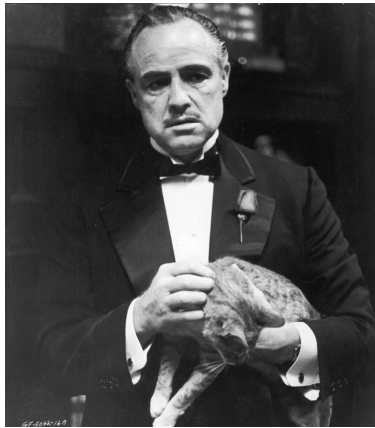




Brucia la terra

SATB a cappella

lyrics: Giuseppe Rinaldi

music: Nino Rota

arrgt.: Jean-Christophe Rosaz



Brucia la terra

lyrics: Giuseppe Rinaldi

music: Nino Rota

arrgt.: Jean-Christophe Rosaz

Omaggio a Nino Rota

♩ = 92

Soprano

Alto

Ténor

Basse

mp

bocca chiusa (b.c.)

solo mp

whistling

mp

+ gli altri bocca chiusa

6

S

A

T

B

a tempo

mp

bocca chiusa (b.c.)

mp

Div. p

Bru-cia la lu-na 'ncie-lu'e iu bru-ciu d'a-

bru - ciu d'a -

bru - ciu d'a -

bocca chiusa (b.c.)

11

S

A

T

B

mu - ri Fo-cu ca si con-su-ma co-mu lu me co - ri L'a-ni-ma chian - ci, ad - du - lu -

mu - ri Fo - cu me co - ri L'a - ni - ma

mu - ri Fo - cu me co - ri L'a - ni - ma

15

S ra - ta Non si da pa - ci, chi-sta'è na ma - la nut - ta - ta *mf* Ah! *mp* Ah!

A chian - ci, na ma - la nut - ta - ta *mf* Ah! *mp* Ah!

T chian - ci, na ma - la nut - ta - ta *mf* Ah! *mp* Ah! Bru-cia la *mf*

B na ma - la nut - ta - ta *p* *mf* Ah! *mp* Ah!

20

S Bru - cia me co - ri *mp* ac - qua d'a - mu - ri

A Bru - cia me co - ri *mp* ac - qua d'a - mu - ri

T ter - ra mia e'ab-bru-cia lu me co - ri Chi si-ti d'ac-qua id-da'e iu si-ti d'a - mu - ri A cu la

B Bru - cia me co - ri *mp* ac - qua d'a - mu - ri

24

S A cu la can - tu s'af - fac-cia'a lu bar - cu - ni

A A cu la can - tu s'af - fac-cia'a lu bar - cu - ni *d'un altro colore mp*

T can - tu la me can - zu - ni Si no c'è nud-du ca s'af-fac-cia'a lu bar - cu - ni Lu tem-pu

B A cu la can - tu s'af - fac-cia'a lu bar - cu - ni *Div.*

28 *a tempo*

S Lu tem-pu

A *p d'un altro colore* Div. Lu tem - pu pas - sa e non tor - na

T 8 pas - sa ma nun ag-ghior - na Nun c'è mai su - li s'id-da non tor - na Lu tem-pu

B *p d'un altro colore* Lu tem-pu pas - sa nu'ag-ghior-na Nun c'è mai su - li s'id - da non tor - na

32 *mf*

S pas - sa ma nun ag-ghior - na Nun c'è mai su - li s'id-da non tor - na

A *mp* Lu tem - pu pas - sa e non tor - na

T 8 *mf* pas - sa ma nun ag-ghior - na Nun c'è mai su - li s'id-da non tor - na

B *mp* Lu tem-pu pas - sa nu'ag-ghior-na Nun c'è mai su - li s'id - da non tor - na

36 *mp* *mf* *a tempo* *pp*

S Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Bru-cia la

A *mp* *mf* *pp* Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Bru-cia la

T 8 *mp* *mf* *solo p* Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Bru-cia la ter-ra mia e'ab-bru-cia lu me co - ri Bru-cia la

B Div. *pp* Bru-cia la

41 *a tempo*

solo mp *gli altri p*

S ter - ra Bru-cia la ter - ra Chi si-ti d'ac-qua id-da'e iu si-ti d'a - mu - ri Chi si-ti d'ac-qua si-ti d'a-

A ter - ra Bru-cia la ter - ra Chi si-ti d'ac-qua si-ti d'a-

T Div. *p* Chi si-ti d'ac-qua si-ti d'a-

B ter - ra Bru-cia la ter - ra Chi si-ti d'ac-qua si-ti d'a-

46 *solo mf* *tutti mp* *disintegrating in the wave of memories*

S mu - ri A cu la can - tu la me can - zu - ni *b.c.*

A mu - ri can - tu can - zu - ni *b.c.*

T mu - ri A cu la can - tu la me can - zu - ni *b.c.*

B mu - ri can - tu can - zu - ni *b.c.*

51 *accel.*

S can - - - - -

A can - - - - -

T can - - - - -

B *Everything disappears in the flames*

Tam tam tam tam tam tam tam tam tam tam tam tam *

* singing on [m]

53 *a tempo*

S tu Ah! *p espress.*

A tu Tam tam tam tam tam tam tam Ah! *Div. p espress.*

T tu Ah! *p espress.*

B Tam tam tam tam tam tam tam tam* Ah! *p espress.*

Etiveau, August 2026

Brucia la luna in cielu e iu bruciu d'amuri
 Focu che si consuma comu lu me cori
 L' anima chianci addulurata
 'Un si da paci chista è 'na mala nuttata

Brucia la terra mia e abbrucia lu me' cori
 Chi siti d'acqua idda e iu siti d'amuri
 A cu la cantu la me' canzuni
 Si nun c'è nuddu ca s'affaccia a lu barcuni

Lu tempu passa ma nun agghiorna
 Nun 'c'è mai sulì s' idda 'un torna

Brucia la terra mia e abbrucia lu me' cori
 Chi siti d'acqua idda e iu siti d'amuri
 Allura cantu la me' canzuni

The moon burns in the sky, and I burn with love
 A fire consuming itself, just like my heart
 My soul weeps, overcome with sorrow
 It finds no peace; it is a tragic night

My land is burning, and so is my heart
 It thirsts for water, and I thirst for love
 So I sing my song
 Even if no one appears on the balcony

Time passes, yet the day does not break
 There is never any sun if she does not return.

Brûle la lune dans le ciel et moi je brûle d'amour
 Feu qui se consume comme mon cœur
 L' âme pleure accablée de douleur
 Elle ne trouve pas la paix, c'est une nuit tragique

Ma terre brûle et brûle aussi mon cœur
 Elle a soif d'eau et moi j'ai soif d'amour
 Alors je chante ma chanson
 s'il n'y a personne qui se montre au balcon.

Le temps passe mais le jour ne se lève pas
 il n'y a jamais de soleil si elle ne revient pas.